

CONTRATTO TRA PARTNER DI CANALE INDIRETTO - v. EMEA.25.04.07

Per registrarsi come Partner di Canale Indiretto (Indirect Channel Partner) di Cisco, la vostra società deve accettare i termini e le condizioni del presente Contratto tra Partner di Canale Indiretto ("Contratto"). Il presente Contratto è applicabile ai Partner registrati (Registered Partner) che rivestono la qualità di Fornitore di Servizi Professionali (Professional Service Provider) e di Rivenditori (Reseller), in base alle definizioni specificate per entrambi secondo i termini esposti nella successiva Parte A.

Il presente Contratto viene stipulato tra Cisco Systems, International B.V. ("Cisco"), società regolamentata in base alla legge dei Paesi Bassi, con sede legale presso Haarlerbergpark, Haarlerbergweg 13-19, 1101 CH Amsterdam, Paesi Bassi e la società identificata nel Modulo di Registrazione Partner ("Partner") vigente. Se il Partner è classificato anche come Rivenditore (in base alla definizione fornita più avanti), ad esso potrà essere fatto riferimento con il termine "Rivenditore" nella Parte B del presente Contratto. Il presente Contratto entrerà in vigore alla data di accettazione da parte del Partner ("Data di Entrata in Vigore").

Il presente Contratto è suddiviso in tre parti, applicabili come di seguito indicato:

Parte A - Definizioni: si applica a tutti i Partner registrati.

Parte B - Termini e condizioni per il Rivenditore: si applica soltanto ai Partner registrati che agiscono in qualità di Rivenditori.

Parte C - Termini e condizioni generali: si applica a tutti i Partner registrati.

Nel caso in cui Cisco e il Partner avessero sottoscritto un Contratto Preesistente, e questo risultasse in vigore alla data in cui il Partner accetta il presente Contratto, quello preesistente avrà priorità rispetto al presente. Se a quella data non risultasse in vigore alcun Contratto Preesistente, il presente Contratto costituirà l'accordo definitivo tra le parti firmatarie relativamente agli argomenti trattati e sostituisce ed esclude qualsivoglia comunicazione e accordo precedente tra le parti, siano essi orali o scritti. Nel caso in cui, a seguito della celebrazione di questo Contratto, un Registered Partner che agisce come Reseller dovesse poi celebrare un contratto di rivendita diretto con Cisco ("Systems Integrator Agreement"), il suddetto Systems Integrator Agreement avrà prevalenza e derogherà questo Contratto. Non saranno valide pertanto altre condizioni, accordi, dichiarazioni o garanzie, espresse o implicite, diverse da quelle ivi specificate. Il presente Contratto potrà essere modificato solo mediante un documento scritto redatto da Cisco e dal Partner, e soggetto a quanto contenuto nel successivo Articolo C.13.6.

Parte A. Definizioni.

1. Il **Valore Aggiunto** rappresenta qualsiasi componente o elemento di una soluzione completa non attribuibile a Cisco, che il Partner fornisce agli Utente Finali. Sono esempi di Valore Aggiunto la progettazione delle reti pre/post vendita, la configurazione, la risoluzione dei problemi, l'assistenza e la vendita di prodotti e servizi complementari che includono una parte significativa dei ricavi ottenuti dal Partner in relazione all'intera soluzione rivenduta dal Partner (inclusi i Prodotti). Si presume che la rivendita a un altro Canale Autorizzato e la rivendita che abbia luogo esclusivamente tramite televendite, cataloghi di vendita, e vendita via Internet non contiene Valore Aggiunto qualora le comunicazioni in arrivo dal potenziale acquirente e Utente Finale siano state esclusivamente causate da qualsiasi interazione diversa da quella di visu tra il rappresentante di vendita del Partner e tale potenziale Utente Finale. Il Partner prende atto inoltre che la fornitura di opzioni di finanziamento e/o di servizi di rete non costituisce un'offerta di Valore Aggiunto.
2. **Canale Autorizzato** indica una qualsiasi delle seguenti definizioni, come illustrato più avanti nel motore di ricerca dei distributori (Distributor Locator), che viene aggiornato di volta in volta all'indirizzo http://tools.cisco.com/WWChannels/LOCATR/jsp/distributor_locator.jsp:
 - I. un distributore autorizzato da Cisco alla distribuzione di Prodotti e Servizi in Europa, Medio Oriente e Africa ("EMEA") in conformità con il contratto di acquisto diretto stipulato tra Cisco e il distributore in questione ("Partner di distribuzione Cisco, "PDC", "Distributore"; "Cisco Distribution Partner", "CDP", "Distributor");
 - II. un distributeur ("distributeur agréé Cisco" ou "CAD") autorisé par le Partenaire de distribution Cisco à distribuer les Produits et Services dans l'EMEA conformément aux termes du contrat conclu entre le distributeur ou Partenaire de distribution Cisco et Cisco (notamment, sans limitation, les directives en vigueur de Cisco relatives à la désignation et à l'approbation de ce Canal Agréé Cisco);
 - III. un Rivenditore autorizzato a vendere, offrire assistenza e installare Prodotti e Servizi nell'ambito dei paesi EMEA in conformità ai termini del Contratto per partner di Canale e/o del contratto stipulato tra il Partner di distribuzione Cisco o il Partner distributore e Cisco, che include, in via

- esemplificativa, le linee minime di guida attuali di Cisco relative alla definizione e alla stipula di un contratto con qualsivoglia Canale Autorizzato Cisco;
- IV. un integratore di sistemi autorizzato da Cisco alla vendita, all'assistenza e all'installazione di Prodotti e Servizi nell'ambito dei paesi EMEA in conformità ai termini di un contratto di acquisto diretto tra Cisco e l'integratore di sistemi in questione.
3. **Servizi Cisco** indica qualsiasi servizio eseguito da Cisco per l'Utente Finale, che includa, in via esemplificativa, la manutenzione e l'assistenza tecnica al Prodotto.
 4. **Utente Finale** indica l'acquirente finale o il licenziatario che: (i) ha acquistato Prodotti e/o Servizi Cisco per un utilizzo interno e non per la rivendita, né la ricommercializzazione né la distribuzione e (ii) viene identificato come acquirente o licenziatario dal Rivenditore conformemente al successivo Articolo B.3.1.
 5. **Obblighi dell'Utente Finale** indica gli obblighi di conformità che sorgono in capo agli Utenti Finali all'atto dell'acquisto di Servizi Cisco, e che si aggiungono alle responsabilità degli Utenti Finali previste nelle Descrizioni dei Servizi. Gli Obblighi degli Utenti Finali sono indicati in www.cisco.com/go/servicedescriptions.
 6. **Spazio Economico Europeo o SEE** indica gli stati attualmente membri dell'Unione Europea e dell'Area europea di libero scambio.
 7. **Utilizzo interno** indica qualsivoglia impiego di un Prodotto per l'utilizzo interno da parte dell'Utente Finale o del Rivenditore; occorre distinguere tale definizione dalla definizione di Rivendita fornita di seguito. Ai fini di maggior chiarezza, si precisa che "utilizzo interno" non indica l'utilizzo di un Prodotto o Servizio da parte del Rivenditore, finalizzato a fornire servizi gestiti a terzi.
 8. **Marchi** indica il logo del Partner registrato Cisco e ognuno dei marchi dei Partner certificati Cisco (Cisco Certified Partner) per i quali il Partner è qualificato. Tali marchi e i requisiti di qualificazione applicabili sono disponibili presso il sito Web di Cisco, all'indirizzo www.cisco.com/go/partnerlogo.
 9. **Servizi di rete** indica la fornitura all'Utente Finale di: accesso a Internet, trasmissione dei dati e vocale, servizi di telecomunicazione legati a tale trasmissione e gestione delle attrezzature di rete, in connessione con quanto sopra indicato.
 10. Vengono considerati **Prodotti Non Autentici** tutti i prodotti: (i) ai quali è stato assegnato, senza il consenso di Cisco stessa, un Marchio o un marchio registrato Cisco o contrassegnati come marchi di servizio Cisco; (ii) che non sono stati prodotti da Cisco or Cisco Technologies, Inc. ("CTI") o da un produttore autorizzato di Cisco o CTI secondo la licenza applicabile; (iii) vengono in generale prodotti con l'intento di contraffare o imitare un Prodotto Cisco originale; o (iv) Prodotti rispetto ai quali qualsiasi nota sull'esistenza di diritti d'autore, marchio, logo, patto di riservatezza, numero seriale o altro segno identificativo del Prodotto sia stato rimosso, alterato o distrutto.
 11. **Contratto Preesistente** indica un contratto per integratori di sistemi, un contratto come distributore two-tier o qualsiasi altro contratto Cisco simile nella sostanza anche se con un titolo differente, che autorizzi i Partner ad acquistare i prodotti direttamente da Cisco e a rivenderli agli Utente Finali, sia direttamente che indirettamente.
 12. **Prodotti** indica i prodotti Cisco a livello hardware e Software, nonché la relativa documentazione che Cisco rende disponibili a un Canale Autorizzato per la Rivendita (nel caso di Software, concessione di licenza per l'utilizzo del Software) a società che hanno ottenuto un livello di registrazione, certificazione e/o specializzazione come Partner nell'ambito di uno dei Programmi per partner di canale di Cisco descritti all'indirizzo: www.cisco.com/go/channelprograms.
 13. **Servizi professionali** indica qualsivoglia servizio precedente o successivo alla vendita eseguito da un Partner per un Utente Finale, ad esclusione della formazione relativa ai prodotti Cisco, che garantisca un Valore Aggiunto ai prodotti Cisco. Tali servizi includono, in via esemplificativa, la progettazione delle reti pre e post vendita, la configurazione, la risoluzione dei problemi e l'assistenza per i prodotti Cisco.
 14. I **Fornitori di Servizi Professionali** sono Partner registrati che desiderano fornire i propri servizi professionali, pre e post vendita, agli Utente Finali.

15. I **Partner registrati** sono Fornitore di Servizi Professionali o Partners che hanno eseguito la registrazione mediante lo Strumento di registrazione dei partner Cisco e hanno accettato i termini e le condizioni del presente Contratto per partner di canale indiretto.
16. **Logo Partner registrato** indica il logo identificato come "Registered Partner Logo" reperibile all'indirizzo http://www.cisco.com/partner/VWChannels/marketing_promotions/tools/logos.
17. **Rivendita** include qualsivoglia tra le seguenti vendite o disposizioni di un prodotto o servizio: (a) trasferimento di diritto (o, relativamente al Software, di una licenza conferente il diritto di utilizzare il Software, e relativamente ai servizi, il diritto a ricevere tali servizi) all'Utente Finale di tale prodotto e servizio o (b) trasferimento del diritto (o, relativamente al Software, di una licenza conferente il diritto di utilizzare il Software, e, relativamente ai Servizi, il diritto a ricevere tali Servizi) a un intermediario finanziario quale una società di leasing, anche qualora tale società sia affiliata al Rivenditore, laddove il Prodotto o Servizio venga utilizzato da un Utente Finale affiliato, (c) trasferimento del diritto a un Canale Autorizzato. Nel caso del Software, la rivendita include una licenza a un Canale Autorizzato conferente il diritto a: (i) fornire la licenza del Software a un Utente Finale in conformità con i termini e le condizioni del contratto in vigore tra Cisco e il Canale Autorizzato in questione o, in base alla situazione, tra un Distributore autorizzato e il Canale Autorizzato in questione; oppure (ii) fornire la licenza a un secondo Canale Autorizzato in base ai termini equivalenti alla licenza tra il Partner e il primo Canale Autorizzato. Nel caso del Servizio, la rivendita indica il trasferimento a un Canale Autorizzato del diritto di rivendere tali Servizi.
- Rivendita, per quel che concerne l'utilizzo di tale termine del presente Contratto, non include l'acquisto, la fornitura di licenze, la fornitura di licenze secondarie, la distribuzione o l'utilizzo di un Prodotto o Servizio Cisco per la fornitura, ad un pubblico generico o ad un determinato cliente, di qualsivoglia Servizio di rete. Il verbo "Rivendere" è applicato a chi si occupa di Rivendita.
18. **Rivenditore** è un Partner registrato che acquista e/o fornisce in licenza un Prodotto o Servizio Cisco da un Canale Autorizzato e ne esegue la Rivendita.
19. **Servizi** indica uno o più dei servizi contrassegnati dal marchio Cisco, che Cisco offre in vendita sui propri listini prezzi e la cui descrizione compare su www.cisco.com/go/servicedescriptions.
20. **Descrizione dei Servizi** indica la descrizione dei Servizi Cisco alla data di acquisto degli stessi, che deve essere resa disponibili da Cisco agli Utenti Finali mediante il Rivenditore, e i termini e le condizioni in base ai quali Cisco fornisce tali Servizi. A ciascun Servizio Cisco disponibile corrisponde una Descrizione del Servizio, reperibile su www.cisco.com/go/servicedescriptions/.
21. **Software** indica una versione leggibile su computer (codice oggetto) di programmi sviluppati o commercializzati da Cisco e sua relativa documentazione, per i quali Cisco concede delle licenze di utilizzo. Non è contemplata alcuna "vendita" di Software.
22. **Territorio** indica il paese identificato dal Partner nel Modulo di Registrazione di Partner, una volta accettato da Cisco. Se tale paese si trova nell'ambito dello Spazio economico europeo ("SEE"), il Territorio includerà anche tutti gli stati membri di SEE.
23. **Prodotto Cisco Non Autorizzato** indica qualsiasi Prodotto o Servizio Cisco autentico, acquistato o acquisito dal Rivenditore, direttamente o indirettamente, presso qualsiasi soggetto diverso da Cisco e/o da un Canale Autorizzato, o venduto a qualsiasi soggetto non autorizzato ai sensi del presente Contratto. I Prodotti Cisco Non Autorizzati non includono i Prodotti Non Autentici.

Parte B. Termini e condizioni per il Rivenditore. La Parte B si applica soltanto se il Partner si occupa della Rivendita di Prodotti e/o Servizi Cisco.

1 Autorizzazione e Regolamento di vendita Cisco.

- 1.1 **Autorizzazione Cisco.** Durante il periodo di vigore del presente Contratto, Cisco autorizza il Rivenditore ad acquistare e/o a ricevere in licenza Servizi e Prodotti Cisco solo da un Canale Autorizzato, e a Rivendere e/o a ridistribuire tali Prodotti e Servizi Cisco direttamente agli Utenti Finali che installano i Prodotti e usufruiscono dei Servizi Cisco nell'ambito del Territorio, e ai Canali autorizzati.
- 1.2 **Divieto di rivendita all'esterno del Territorio.** Se il Territorio del Rivenditore si trova al di fuori del SEE, il Rivenditore si impegna a non richiedere ordini per Prodotti o Servizi, assumere personale di vendita, Rivendere, insediare magazzini o altri centri di distribuzione all'esterno del Territorio.

- 1.3 Vendite a Utente Finali. Il Rivenditore prende atto che il proprio modello di attività principale è l'acquisizione di Prodotti e Servizi per Rivenderli con un Valore Aggiunto all'Utente Finale, in conformità con il presente contratto, senza pregiudizio del proprio diritto a rivendere Prodotti o Servizi ad altri Canali Autorizzati.
- 1.4 Prodotti Cisco Non Autentici o Prodotti Non Autorizzati. Il Rivenditore prende atto che l'acquisto e la rivendita di Prodotti Cisco Non Autentici o Non Autorizzati, o la Rivendita di Servizi legati a Prodotti Cisco Non Autentici o Non Autorizzati, non rientrano nell'ambito del presente Contratto, e che i diritti riconosciuti in capo al Rivenditore ai sensi del presente Contratto non sussistono per la rivendita di tali Prodotti Cisco Non Autentici o Prodotti Non Autorizzati.

Il Rivenditore prende inoltre atto che i Prodotti distrutti, rubati o danneggiati non potranno essere oggetto dei Servizi Cisco, come indicato più esaurientemente nelle *policy* restrittive di Cisco pubblicate su http://www.cisco.com/en/US/products/prod_warranties_listing.html, che si considerano parte integrante del presente Contratto.

Qualora Cisco ritenga che il Rivenditore abbia rivenduto e/o ridistribuito Prodotti Cisco Non Autorizzati acquistati presso Canali Non Autorizzati, Cisco potrà, a sua esclusiva discrezione: (a) procedere alla revisione contabile delle registrazioni del Rivenditore relative all'acquisto e alla vendita di Prodotti Cisco e delle registrazioni rilevanti ai sensi dell'Articolo C.8; e/o (b) fatturare al Rivenditore tutti i ragionevoli costi sostenuti da Cisco per lo svolgimento dell'attività di revisione contabile; e/o (c) sospendere le spedizioni al Rivenditore; e/o (d) risolvere il presente Contratto ai sensi dell'Articolo C.2.2 che segue.

Per tutti i Prodotti Cisco Non Autorizzati, Cisco si riserva il diritto di negare o sospendere qualsivoglia Servizio Cisco per tali prodotti, secondo quanto previsto dalle *policy* restrittive di cui sopra.

1.5 Rinnovo dei Servizi Cisco.

- (a) Sessanta (60) giorni Prima della Data di Scadenza del Contratto relativo a Servizi Cisco: almeno sessanta (60) giorni prima della data di scadenza di un contratto relativo a Servizi Cisco, Cisco o i suoi rappresentanti autorizzati potranno inviare una comunicazione recante la volontà di rinnovare il contratto al Rivenditore e/o all'Utente Finale identificato, e il Rivenditore: (i) avvierà la procedura di rinnovo del contratto con l'Utente Finale, inoltrando a Cisco il rinnovo del contratto formalizzato, unitamente ad un ordine d'acquisto valido; o (ii) comunicherà per iscritto a Cisco l'intenzione del Rivenditore di non rinnovare i Servizi Cisco.
- (b) Alla Data di Scadenza del Contratto relativo a Servizi Cisco: se, alla data di scadenza del contratto relativo a Servizi Cisco, il Rivenditore non avrà rinnovato i Servizi Cisco, Cisco o i suoi rappresentanti autorizzati potranno contattare l'Utente Finale affinché il rinnovo di tali Servizi Cisco sia concordato direttamente con Cisco oppure mediante un altro Rivenditore autorizzato di Cisco.

1.6 Prodotti Senza Assistenza. Qualora il Rivenditore decida di non Rivendere Servizi Cisco al momento dell'acquisto di un Prodotto, o qualora cessi l'assistenza su di un Prodotto per qualsiasi motivo e in qualsiasi momento successivo alla fornitura iniziale, il Rivenditore trasmetterà a Cisco le informazioni relative all'Utente Finale, ivi inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, nominativo, indirizzo e recapito telefonico dell'Utente Finale, entro novanta (90) giorni dalla cessata assistenza per il Prodotto, autorizzando Cisco a contattare l'Utente Finale espressamente al fine di concordare direttamente i servizi di assistenza per i Prodotti Senza Assistenza identificati dal Rivenditore.

2 **Requisiti del Valore Aggiunto**. Cisco ha la facoltà di effettuare offerte promozionali relativamente a ciascun Rivenditore di Prodotti e Servizi, che includono il Valore Aggiunto. È implicito che le vendite ad altri Canali Autorizzati non implicino il Valore Aggiunto. I Rivenditori devono essere in grado di mostrare i prodotti ai potenziali Utente Finali presso le sedi di questi ultimi, oltre a offrire assistenza pre e post vendita per ogni Prodotto messo in Rivendita.

3 **Obblighi del Rivenditore**

3.1 Relazioni sul Punto Vendita (POS). Il Rivenditore dovrà, in relazione a ogni rivendita a un Utente Finale, identificare il nome e l'indirizzo completo di tale Utente, mediante: (i) l'ordine di acquisto del prodotto applicabile inviato al Canale Autorizzato; oppure (ii) comunicandolo per iscritto entro cinque (5) giorni dalla ricezione della richiesta in questo senso da parte di Cisco o dal Canale Autorizzato. Il Rivenditore prende

atto che la fornitura a Cisco di adeguate informazioni sull'Utente Finale è fondamentale per il rilascio, da parte di Cisco, di qualsiasi garanzia applicabile e/o per la fornitura di altri servizi di assistenza, oltre che per verificare il diritto dell'Utente Finale alla fruizione dello stesso. L'eventuale inadempimento sostanziale del Rivenditore all'obbligo di fornire tempestivamente tali informazioni sull'Utente Finale per cause ad esso imputabili autorizzerà Cisco a procedere alla risoluzione anticipata del presente Contratto. Inoltre, il Rivenditore dovrà risultare conforme con qualsiasi altro requisito di informazione relativo ai Punti Vendita (POS) pubblicato da Cisco e/o dal Canale Autorizzato dal quale il Rivenditore acquista e/o riceve in licenza i Prodotti e i Servizi Cisco.

3.2 Contratti con Canali autorizzati. Il Rivenditore conviene che ogni Canale Autorizzato può richiedere al Rivenditore di stipulare altri contratti con un Canale Autorizzato. Il Partner conviene e prende atto che ciascun Canale Autorizzato è una parte indipendente che non ha l'autorizzazione ad agire per conto di Cisco o a vincolare o rappresentare Cisco in qualsivoglia maniera. Pertanto, tali contratti verranno considerati stipulati soltanto tra il Rivenditore e ciascun Canale Autorizzato, nella misura in cui essi non identifichino esplicitamente Cisco come terza parte beneficiaria. Al fine di evitare ogni equivoco, un contratto di questo tipo non costituisce un contratto di vendita, acquisto o distribuzione con Cisco. Qualunque accordo tra il Rivenditore e il Canale Autorizzato rispetto alla Rivendita, all'acquisto o alla distribuzione di Prodotti e/o Servizi Cisco dovrà essere definito in contratti distinti e specifici tra il Rivenditore e ogni partner di Canale Autorizzato scelto dal Rivenditore.

3.3 Requisiti per l'Utente Finale. Il Rivenditore prende atto che per la Rivendita di Prodotti e Servizi Cisco ai singoli Utente Finali con i quali Cisco ha in vigore contratti diretti (ad esempio, istituzioni governative), Cisco possa richiedere al Rivenditore l'osservanza di requisiti aggiuntivi e la stipula di accordi integrativi con Cisco.

3.4 Requisiti di certificazione. Ogni Rivenditore conviene che Cisco possa chiedere il raggiungimento di particolari requisiti, ad esempio specializzazioni particolari, prima di consentire a un Canale Autorizzato di rendere disponibili particolari Prodotti al Rivenditore in questione.

4 **Vendita a istituzioni governative**

4.1 Il Rivenditore non potrà distribuire né vendere, né direttamente né indirettamente, senza il previo consenso scritto di Cisco, Prodotti di nessun tipo a nessuna agenzia, ufficio od ente (anche al di fuori del Territorio, in tutto od in parte) che costituiscano parte delle, o siano soggetti alle, esigenze di approvvigionamento del governo federale o di un qualsiasi stato o amministrazione comunale degli Stati Uniti d'America (ivi inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, ambasciate, basi militari, ecc.).

4.2 Termini governativi. Cisco non accetta clausole commesse governative, incluse, in via esemplificativa, quelle relative alla normativa FAR degli Stati Uniti e integrazioni, la normativa FAR del Dipartimento della Difesa o la Normativa FAR della NASA, siano esse per Rivendita o per un utilizzo interno. Inoltre, Cisco non fornirà al Rivenditore o a qualsivoglia Utente Finale del Rivenditore alcuna dichiarazione o certificazione richiesta dal governo.

4.3 Indipendentemente da quanto sopra riportato, il Rivenditore può Rivendere Prodotti e Servizi a istituzioni federali, statali, regionali e locali nell'ambito del Territorio, in base a quanto stabilito nel presente Contratto e ai requisiti di qualificazione e idoneità Cisco applicabili, inclusa la sopraccitata rinuncia di dichiarazione di fornitura o di commesse governative.

5 **Determinazione dei prezzi**

5.1 Prezzi del Rivenditore. L'ammontare del prezzo per il Rivenditore di Prodotti e i Servizi Cisco viene stabilito dal Canale Autorizzato presso il quale il Rivenditore effettua gli acquisti. Ferma restando la facoltà di Cisco di imporre limitazioni relative ai prezzi massimi di Rivendita, di cui Cisco si riserva il diritto nei termini del presente Contratto, nulla di quanto contenuto nello stesso Contratto potrà essere interpretato come una limitazione in qualsiasi senso alla capacità del Rivenditore di determinare liberamente i propri prezzi di Rivendita.

5.2 Offerte speciali. Cisco può fornire al Canale Autorizzato scelto dal Rivenditore offerte speciali che tale Canale Autorizzato potrà applicare al Rivenditore. Tali offerte speciali dovranno limitarsi alle Rivendite effettuate in conformità ai termini delle offerte speciali comunicate al Rivenditore dal Canale Autorizzato o da Cisco. Qualunque accordo di questo genere tra Cisco e il Canale Autorizzato del Rivenditore dovrà avvenire in forma scritta, inclusa la posta elettronica, con una notifica da parte di Cisco, e dovrà specificare un periodo di tempo stabilito durante il quale verrà fornita tale offerta. Se nell'accordo scritto non viene specificato alcun limite di tempo, il periodo prefissato sarà di novanta (90) giorni a partire dalla Data di

Entrata in Vigore dell'accordo scritto relativo all'offerta speciale. Se Cisco effettuasse un'offerta speciale ed il Rivenditore invia un ordine d'acquisto al Canale Autorizzato sulla base di tale offerta speciale, il Rivenditore prende atto che Cisco potrà subordinare tale offerta speciale all'accordo con il Rivenditore a vendere i prodotti a specifici Utente Finali, a un prezzo che non dovrà superare il prezzo speciale stabilito da Cisco. Nessuna condizione di questo tipo impedirà al Rivenditore di Rivendere a qualsiasi prezzo inferiore a quello stabilito da Cisco.

- 5.3 Se Cisco rilevasse che il Rivenditore abbia Rivenduto Prodotti o Servizi Cisco acquistati in base a un'offerta speciale conformemente all'Articolo B. 5.2 a qualsiasi persona o istituzione diversa da quanto stabilito nei termini dell'offerta speciale comunicata al Rivenditore, Cisco potrà, a sua sola discrezione: (a) richiedere e fatturare al Rivenditore il pagamento della differenza tra tale sconto aggiuntivo e lo sconto di vendita corrente praticato al Rivenditore, e/o (b) rivedere (Audit) gli acquisiti del Rivenditore e le registrazioni pertinenti conformemente all'Articolo C.8 e imputare al Rivenditore qualunque ragionevole spesa sostenuta da Cisco per l'esecuzione della Revisione e/o (c) sospendere l'accesso del Rivenditore alle offerte speciali ed altre variazioni dei prezzi e agli altri programmi di commercializzazione e Rivendita di Cisco; e/o (d) sospendere le spedizioni al Rivenditore; e/o (e) recedere il presente Contratto conformemente al successivo Articolo C.2.2.

6 Diritti di distribuzione del Rivenditore.

- 6.1 Garanzia dei diritti. Durante i termini del presente Contratto, Cisco garantisce al Rivenditore una licenza non esclusiva e revocabile per ricevere dai Canali Autorizzati e per Rivendere all'Utente Finale, o ad altri Canali Autorizzati, presenti sul Territorio tutti i diritti di proprietà impliciti o contenuti in qualsiasi Prodotto. I Rivenditori potranno proseguire in tale distribuzione per i (30) giorni successivi alla scadenza del presente Contratto. È proibita qualsiasi distribuzione di Prodotti contenenti diritti di proprietà di Cisco (inclusi, in via esemplificativa, tutti i prodotti Software) al di fuori delle finalità consentite dall'Articolo B.1 del presente Contratto. I prodotti sono soggetti a termini e condizioni di licenza che impongono ulteriori limitazioni all'utilizzo, alla copia o alla distribuzione del Software.
- 6.2 Diritti riservati Cisco. Ad eccezione della licenza limitata concessa al Rivenditore nel precedente Articolo B.6.1, Cisco si riserva tutti i diritti, i titoli e gli interessi inclusi, nonché ogni diritto di proprietà implicito in qualsiasi Prodotto. Il Rivenditore conviene che, ad eccezione di quanto indicato nel precedente Articolo B.6.1, non può copiare il Software a favore di, né distribuirlo a qualunque persona o entità, incluso, in via esemplificativa, eventuali Rivenditori non autorizzati.
- 6.3 Restrizioni e condizioni di licenza. Il Rivenditore si impegna a non rimuovere, modificare o distruggere qualsiasi forma di segnalazione di copyright, marchio registrato, logo o informazione riservata, forniti con qualsiasi Prodotto. Il Rivenditore non copierà né distribuirà qualsiasi elemento incluso nel Software, ad eccezione di quanto specificamente consentito dall'Articolo B.6. Il Rivenditore accetta di non ridistribuire il Software (incluso il Software incluso come parte di un Prodotto) ricevuto da qualsiasi altra fonte diversa da Cisco o da un Canale Autorizzato. Il Rivenditore si impegna a non tradurre, decodificare o disassemblare il Software. Nei limiti consentiti dalla legge, e su richiesta del Rivenditore, Cisco fornirà le informazioni di interfaccia necessarie per garantire l'interoperabilità tra il Software e altri programmi creati indipendentemente, previo pagamento di una tariffa determinata da Cisco. Il Rivenditore si impegna a osservare i più rigidi obblighi di riservatezza rispetto a tali informazioni. Il Rivenditore trasferirà a ciascun Utente Finale al quale rivende i prodotti tutti i termini di licenza e le documentazioni forniti da Cisco e acclusi a tali Prodotti. La copia più recente dei termini di licenza per l'Utente Finale è disponibile all'indirizzo seguente: http://www.cisco.com/univercd/cc/td/doc/es_inpkc/cetrans.htm. Il Partner ne prende atto e la accetta.

Parte C. Termini e condizioni generali.

1. **Benefici per il Partner.** Fermo restando l'adempimento, da parte del Partner, agli obblighi previsti ai sensi del presente Contratto, il Partner può usufruire dei seguenti benefici:
- 1.1 Accesso a Cisco.com. Il Partner avrà accesso alle informazioni e agli strumenti presenti sul sito Web di Cisco.com (in precedenza denominato "CCO"), fermo restando che l'utilizzo di tali informazioni è soggetto ai termini e alle condizioni di Cisco.com (ivi inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, i termini della licenza software di Cisco legati che regolano lo scarico di qualsiasi software da Cisco.com da parte del Partner) e agli obblighi di riservatezza del presente Contratto, come stabilito nel successivo Articolo C.4;

- 1.2 Inclusione nell'elenco dello strumento Partner Locator. Salvo esplicito divieto scritto del Partner a Cisco, quest'ultimo può includere il Partner nello strumento Cisco Partner Locator presente nel sito Web www.Cisco.com.
- 1.3 Logo Partner registrato. Secondo con quanto stabilito dal successivo Articolo C.3, il Partner ha il diritto di utilizzare il Logo Partner registrato per promuovere la vendita di Prodotti, Servizi Cisco e Servizi Professionali a Utente Finali nell'ambito del Territorio; nonché
- 1.4 Accesso alle funzionalità di e-learning per Partner. I Partner avranno il diritto di registrarsi per accedere alle funzionalità di e-learning dedicate ai Partner (E-Learning Connection), nei limiti della disponibilità concessa da Cisco ai Partner nell'ambito del Territorio di appartenenza.
2. **Durata e risoluzione del contratto.**
- 2.1 Durata. Il termine del presente Contratto si considererà scaduto quando accada l'ultima delle seguenti date: (a) un (1) anno dopo la data di accettazione da parte di Cisco, fatta salva l'estensione mediante un accordo scritto stipulato tra le Parti, o rescisso prematuramente conformemente a quanto dichiarato nell'accordo stesso o (b) la data in cui è terminata la più recente certificazione o specializzazione del Partner.
- 2.2 Risoluzione. Entro i primi trenta (30) giorni dalla Data di Entrata in Vigore del presente Contratto, Cisco potrà risolvere il presente Contratto per ragioni di opportunità senza preavviso. Dopo i primi trenta (30) giorni dalla Data di Entrata in Vigore del presente Contratto, il presente Contratto può essere rescisso per volontà delle parti, per qualsiasi causa o senza causa, da una qualsiasi delle parti, previa notificazione all'altra parte con almeno trenta (30) giorni di anticipo. Il presente Contratto può essere rescisso da Cisco in qualsiasi momento per violazione materiale del Partner rispetto a quanto contenuto nel Contratto stesso, con notifica di dieci (10) giorni, fatta salva la facoltà di risoluzione immediata da parte di Cisco in caso di inadempimento del Partner rispetto a quanto contenuto negli Articoli B.1.4, B.2, B.5.2, B.5.3, B.6, C.3, C.4, C.8, C.9 e C.12.
- 2.3 Effetto della risoluzione. In seguito alla risoluzione o alla scadenza del presente Contratto, i diritti del Partner di acquistare Prodotti e Servizi Cisco da qualsiasi Canale Autorizzato decadranno immediatamente. Cisco interromperà tutti i vantaggi elencati nel precedente Articolo C.1, e il Partner dovrà immediatamente (a) cessare di presentarsi/manifestarsi come Partner registrato Cisco, e (b) cessare di utilizzare qualsivoglia Marchio.
3. **Utilizzo del Logo Partner registrato e degli altri Marchi.**
- 3.1 Cisco garantisce al Partner, durante il periodo di vigore del presente Contratto, il diritto a utilizzare i Marchi, incluso il Logo Partner registrato, nell'ambito del Territorio, al solo fine di promuovere la Rivendita di Prodotti e Servizi Cisco all'Utente Finale e/o a Canali autorizzati, a condizione che tale Rivendita sia conforme a tutti i termini e alle condizioni del presente Contratto. Il Partner si impegna a non applicare i Marchi registrati o i marchi di servizio Cisco a qualsivoglia prodotto.
- L'utilizzo dei Marchi da parte del Partner deve essere conforme alle Linee guida disponibili presso il seguente indirizzo: www.cisco.com/go/partnerlogo. L'utilizzo dei Marchi da parte del Partner deve inoltre essere conforme ai criteri di utilizzo dei marchi registrati, disponibili presso il seguente indirizzo: <http://www.cisco.com/logo/trademark.pdf>.
- 3.2 Il Partner si impegna a non acquisire, utilizzare, promuovere o rivendere Prodotti Non Autentici. Inoltre, il Partner si impegna a notificare immediatamente a Cisco l'esistenza o la presunta esistenza di Prodotti Non Autentici in possesso di terzi, e accetta inoltre di impegnarsi, su richiesta di Cisco, ad assistere Cisco nell'intraprendere qualsiasi azione necessaria nei confronti di terzi in possesso di Prodotti Non Autentici. Il Partner non potrà rimuovere, alterare né distruggere alcuna nota sull'esistenza di diritti d'autore, marchio, logo, patto di riservatezza, numero seriale o altro segno identificativo del prodotto fornito unitamente al Prodotto.
- 3.3 Nel caso in cui il Partner acquisisca, utilizzi, promuova o rivenda Prodotti Non Autentici, Cisco, a propria discrezione, potrà intraprendere una o più delle seguenti azioni: (i) richiedere che, entro dieci giorni dall'invio della richiesta da parte di Cisco, il Partner ritiri e distrugga tutti i Prodotti Non Autentici che ha venduto a Utente Finali e/o a Canali autorizzati e sostituisca tali prodotti con Prodotti equivalenti e legittimi; (ii) richiedere che, entro cinque giorni dalla ricezione della richiesta scritta da parte di Cisco, il Partner fornisca tutti i dettagli relativi all'acquisizione di tutti i Prodotti Non Autentici, inclusi, in via esemplificativa, i fornitori, i dettagli sulla spedizione e tutti gli acquirenti ai quali tali Prodotti sono stati venduti; (iii) rifiutare la fornitura di

qualsiasi forma di assistenza sui servizi rispetto a tali Prodotti Non Autentici; e/o (iv) rescindere immediatamente il presente Contratto conformemente all'Articolo C.2.

4. **Riservatezza e pubblicità.** Nel caso in cui il Partner riceva informazioni da Cisco contrassegnate come riservate, si impegna a proteggere tali informazioni con lo stesso livello di attenzione utilizzato per la protezione delle proprie informazioni aziendali riservate, e comunque in misura non inferiore a un livello di attenzione ragionevole, e a non rivelare tali informazioni a terzi senza il previo consenso scritto di Cisco. Il Partner utilizzerà tali informazioni solo in relazione alla promozione e alla rivendita di Prodotti e Servizi. Alla scadenza o alla risoluzione del presente Contratto, il Partner restituirà immediatamente ogni informazione riservata fornita da Cisco. Ad eccezione di quanto espressamente indicato nel presente Contratto, né Cisco né il Partner emetteranno informative stampa o faranno dichiarazioni pubbliche che possano identificare il Partner come un Partner autorizzato o registrato senza l'espresso consenso scritto dell'altra parte. Inoltre, in nessun momento, il Partner potrà intraprendere o fare in modo che altri intraprendano qualsivoglia azione, pubblicazione o comunicazione di informazioni, attuate tramite qualsiasi mezzo di comunicazione, che possano pregiudicare la reputazione aziendale di Cisco.
5. **Autorizzazione alla diffusione delle informazioni.** Le informazioni rese disponibili al Partner mediante il sito Cisco.com sono soggette ai termini e alle condizioni contenute nella sezione "Important Notices" del sito e a qualsiasi altra condizione eventualmente comunicata da Cisco al Partner mediante il sito stesso. Le informazioni fornite mediante il sito Cisco.com potranno essere utilizzate solo in relazione alla promozione e alla rivendita di Prodotti e Servizi.
6. **Garanzia limitata / Esclusione di garanzia.**
 - 6.1 **Garanzia.** L'unica garanzia fornita da Cisco relativamente a qualsivoglia Prodotto è rappresentata dalla dichiarazione di garanzia limitata fornita con il Prodotto stesso o, se nessuna dichiarazione di garanzia è acclusa al Prodotto, dalla Dichiarazione di garanzia limitata disponibile al seguente indirizzo: http://www.cisco.com/en/US/products/prod_warranties_listing.html.
 - 6.2 **Esclusione di garanzia.** SALVO QUANTO INDICATO NELLA DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA SPECIFICATA NEL PRECEDENTE ARTICOLO C.6.1, SONO ESCLUSE, NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE VIGENTE, TUTTE LE CONDIZIONI ESPRESSE O IMPLICITE, LE DICHIARAZIONI O LE GARANZIE, INCLUSO, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, OGNI GARANZIA IMPLICITA O CONDIZIONE DI COMMERCIALIZZABILITÀ, DI IDONEITÀ A UNA FINALITÀ SPECIFICA (ANCHE SE NOTA A CISCO), DI NON VIOLAZIONE DI DIRITTI ALTRUI, DI QUALITÀ NON SODDISFACENTE O ALTRE GARANZIE DERIVANTI DA INTESE COMMERCIALI, DALLA LEGGE, DALL'USO O DA PRATICHE COMMERCIALI. NEI LIMITI ENTRO I QUALI NON È POSSIBILE L'ESCLUSIONE DELLA GARANZIA IMPLICITA, TALE GARANZIA SI LIMITA AL PERIODO DI 90 GIORNI INDICATO NELLA DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA SPECIFICATA NEL PRECEDENTE ARTICOLO C.6.1. La presente esclusione di garanzia è valida anche qualora la garanzia espressa sopra dichiarata non si attenga alla propria finalità principale.
 - 6.3 **IL PARTNER ACCETTA DI NON EFFETTUARE PER CONTO DI CISCO ALTRE DICHIARAZIONI DI GARANZIA ULTERIORI ALLA GARANZIA LIMITATA A CUI SI FA RIFERIMENTO NELL'ARTICOLO C.6.1.** Il Partner accetta di indennizzare e sollevare da ogni responsabilità Cisco relativamente a qualsiasi garanzia dichiarata dal Partner al di fuori della garanzia limitata a cui si fa riferimento nell'Articolo C.6.1.
7. **Limitazione di responsabilità e Rinuncia a danni indiretti.**
 - 7.1 La responsabilità complessiva di Cisco e dei suoi fornitori in relazione al presente Contratto, anche se contrattuale o aquiliana o sulla colpa (inclusa, in via esemplificativa, la negligenza) o altrimenti, sarà limitata fino all'importo che risulti superiore tra i seguenti: (i) 10.000 dollari USA, o (ii) al prezzo pagato dal Partner al proprio Partner di distribuzione Cisco o Canale Autorizzato per i Prodotti e i Servizi Cisco acquistati dal Partner durante il periodo di dodici (12) mesi precedenti all'evento o alle circostanze da cui derivasse la responsabilità.
 - 7.2 In nessun caso Cisco o i suoi fornitori saranno responsabili delle perdite o dei danni elencati di seguito (anche se tali perdite fossero previste, prevedibili, note o altrimenti): perdita di utilizzo, interruzione dell'attività, perdita di utili effettivi o anticipati (inclusa, in via esemplificativa, perdite di utili sui contratti), perdita di ricavi, perdita di utilizzo monetario, perdita di risparmi anticipati, perdita di opportunità, perdita di benevolenza, perdita di reputazione, perdita, danni o corruzione di dati, oppure perdita o danneggiamento indiretto, speciale, incidentale o consequenziale di qualsiasi tipo (anche quando, in via esemplificativa, tale

perdita o danno appartiene a un tipo o a una categoria espressamente specificata nell'Articolo C.7.2) indipendentemente dalla forma dell'azione, sia essa basata sul contratto, sulla colpa (inclusa, in via esemplificativa, la negligenza), responsabilità oggettiva o altrimenti. Tali responsabilità saranno regolate esclusivamente dagli accordi specifici tra il Partner e qualsiasi Partner di distribuzione Cisco o Canale Autorizzato di sua scelta, in base ai quali sono stati acquistati i Prodotti e/o i Servizi Cisco specifici.

7.3 Indipendentemente dagli Articoli C.7.1 o C.7.2, nulla di quanto contenuto nel presente Contratto potrà limitare la responsabilità di Cisco o dei suoi fornitori rispetto al Partner per quanto riguarda (1) decesso o lesioni personali provocate dalla sua negligenza; (2) responsabilità di Cisco in caso di colpa o dolo; (3) qualsivoglia violazione degli obblighi di cui all'Articolo 12 del Sale of Goods Act 1979 o dell'Articolo 2 del Supply of Goods and Services Act 1982 o (4) qualsivoglia responsabilità che non possa essere esclusa in base alla legge vigente.

8. **Revisione contabile.** Il Partner si impegna a tenere una registrazione e una contabilità completa, effettiva e precisa, in base a principi contabili genericamente accettati, di ogni acquisizione e Rivendita di Prodotti e Servizi Cisco, incluse le informazioni sulla conformità ai programmi Cisco di marketing e vendita, all'utilizzo e al trasferimento del Software e all'esportazione. Il Partner renderà disponibili tali registrazioni a Cisco per la revisione contabile dopo quindici (15) giorni dal ricevimento di una notifica scritta, durante le normali ore di attività aziendale, nella sede che il Partner ritiene adeguata per la conservazione delle informazioni importanti. Il Partner si impegna a rimborsare tutte le spese sostenute da Cisco nell'esecuzione di qualsiasi revisione contabile che porti alla luce inadempimenti materiali al presente Contratto. Il Partner conviene inoltre che di tanto in tanto Cisco o uno dei suoi revisori indipendenti possano eseguire ulteriori revisioni contabili specifiche, allo scopo di controllare e garantire la conformità del Partner e del Canale Autorizzato con i criteri stabiliti da Cisco e con le leggi applicabili. Tali revisioni possono includere, in via esemplificativa, indagini volte a prevenire l'acquisizione, l'utilizzo, la promozione o la rivendita di Prodotti Non Autentici e/o di Prodotti Cisco Non Autorizzati. Su richiesta, il Partner si impegna a collaborare con i revisori Cisco e a fornire informazioni accurate e veritiere. In ogni caso, il Partner accetta di sostenere e/o di rimborsare immediatamente a Cisco, tutti i costi, le tariffe e le spese sostenute da Cisco nell'esecuzione di ogni tipo di revisione e/o di indagine che ponga in luce qualsiasi violazione materiale al presente Contratto da parte del Partner, inclusi, in via esemplificativa, i sotto paragrafi B.1.2, B.1.4, B.5.2, C.3 e C.12. Il Partner conviene e prende atto che, oltre ai diritti di revisione sopra citati, Cisco possa contattare direttamente e in qualsiasi momento qualsivoglia Utente Finale al fine di verificare e/o informare tale Utente relativamente alla conformità o non conformità del Partner con il presente Contratto, inclusi in via esemplificativa gli Articoli B.1, B.5, C.3 e C.11, e con i criteri stabiliti da Cisco.

9. **Restrizioni e controlli sull'esportazione.** Il Partner prende atto che i Prodotti e la tecnologia o i prodotti da questa derivanti ("Prodotti e Tecnologia") che egli può acquistare e Rivendere in virtù del presente Contratto sono soggetti ai controlli sull'esportazione in base alla legge e alle normative in vigore sul Territorio e negli Stati Uniti (USA). Il Partner accetta di comportarsi in conformità alle leggi e alle normative che regolano l'utilizzo, l'esportazione, la riesportazione e il trasferimento di Prodotti e Tecnologia Cisco e si impegna a ottenere ogni autorizzazione, permesso o licenza necessari dalle autorità locali e dagli USA. Cisco e il Partner accettano di fornire entrambi tutte le informazioni e l'assistenza ragionevolmente necessarie in relazione alla protezione di tali autorizzazioni e licenze, e di intraprendere azioni puntuali per ottenere tutta la documentazione di supporto richiesta. Il Partner accetta di conservare registrazioni complete, effettive e precise delle esportazioni, riesportazioni e trasferimenti di Prodotti e Tecnologia, acquistati e installati o distribuiti, in conformità alle leggi locali o a quelle degli USA, per un periodo di tempo pari ad almeno (5) anni successivi alla data in cui tali esportazioni, riesportazioni e trasferimenti hanno avuto luogo. Il Partner prende atto che le informazioni dettagliate relative alla conformità con le leggi USA sull'esportazione, riesportazione e trasferimento sono reperibili presso il seguente indirizzo: http://www.cisco.com/www/export/compliance_provision.html. Gli obblighi del Partner rispetto a tale clausola resteranno in vigore anche dopo la scadenza o la risoluzione del Contratto.

10. **Obbligazione di Mantenere i Contatti.**

10.1 **Requisito di Mantenere.** Dal giorno 20 Settembre 2004 in avanti, e ad ogni momento susseguente, i Partners dovranno avere in tutti i casi al meno un contatto valido associato alla loro azienda nel Cisco Channel Partner Database.

10.2 **Informazione sul Contatto Validato.** Ai fini di considerare come "validi" i contatti del Partner, si richiede che i profili di contatto nel Cisco Partner Database ("CPD"), come mantenuti tramite lo strumento di data management Partner Self Service ("PSS"), includano un Nome, Cognome, Indirizzo fisico, e indirizzo email. Cisco potrà rimuovere il Partner dal CPD se l'ultimo contatto valido associate all'azienda dovesse essere

rimosso dal CPD usando il PSS. Ai fini di ottenere nuovamente lo status di Partner, un usuario dell'azienda dovrà completare la registrazione del Partner come un nuovo prospettivo Partner.

10.3 Riserva di Diritti: Cisco si riserva il diritto di rimuovere qualsiasi Partner che non possieda i sufficienti contatti validi al tempo di rimozione e usando gli strumenti che Cisco determini, a intera discrezione di quest'ultima. Nonostante Cisco in alcuni casi, a sua discrezione, possa decidere di notificare tramite qualche forma di notificazione la rimozione dello status o qualità di Partner come conseguenza dell'insufficienza o invalidità dei contatti nello strumento di PSS, Cisco non avrà alcuna obbligazione di fornire qualsiasi notificazione al riguardo di tale rimozione.

10.4 Effetti della Rimozione del Partner: Se Cisco rimuovesse il Partner dal CPD in conformità con quanto espresso sopra, o se lo status di Partner come Partner venisse in qualche altro modo rimosso dal CPD, il presente Contratto terminerà in maniera simultanea.

11. **Titolo**. Il Partner prende atto che Cisco è autorizzata a verificare il diritto di un Utente Finale a ricevere i Servizi, e che l'Utente Finale ha il diritto di ricevere servizi di assistenza soltanto su Prodotti per quali sono state pagate a Cisco le commissioni di licenza e di assistenza applicabili.

12. **Rispetto delle Leggi, ivi inclusa la *Foreign Corrupt Practices Act (FCPA)***. In relazione alla Rivendita o alla distribuzione di Prodotti o Servizi Cisco, o comunque nell'ambito dell'adempimento ai propri obblighi ai sensi del presente Contratto, il Partner dichiara e garantisce quanto segue:

- (a) Il Partner rispetterà tutta normativa prevista a livello nazionale, federale, statale e locale, e quindi le leggi, le ordinanze, i codici, i regolamenti, le norme, le *policy*, i requisiti previsti in materia di licenza, le normative e le procedure, ivi inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le leggi e i regolamenti che regolano i piani di riciclaggio o *take-back* (ritiro) degli imballi, la rivendita o l'utilizzo dei Prodotti, l'utilizzo di Prodotti ai sensi di leggi/regolamenti sulle telecomunicazioni od anti-corruzione, ivi inclusa la *US Foreign Corrupt Practices Act* (congiuntamente, le "Leggi Applicabili");
- (b) Il Partner non compirà alcun atto né permetterà o autorizzerà il compimento di atti che potranno rendere Cisco responsabile di violazioni della *US Foreign Corrupt Practices Act*, and non violerà né determinerà la violazione da parte di Cisco della FCPA in relazione alla vendita, prestazione, fornitura di assistenza per, o distribuzione di Prodotti o Servizi Cisco;
- (c) Il Partner non farà uso di denaro, né di corrispettivi pagati da Cisco in altra forma, per finalità illecite, tra cui la violazione della FCPA o di altre leggi anti-corruzione applicabili, ad esempio a titolo di pagamenti diretti o indiretti volti a supportare Cisco nell'ottenimento o nel mantenimento di affari, a nessuno dei soggetti che seguono:
 - (i) funzionari di governo (ivi inclusi i soggetti che detengono cariche esecutive, legislative, giudiziarie od amministrative, eletti o nominati, o qualsiasi organizzazione internazionale pubblica, quali le Nazioni Unite o la *World Bank*, o qualsiasi soggetto che agisca in qualità ufficiale in nome o per conto di tali imprese pubbliche o soggetti con capitale pubblico);
 - (ii) partiti politici o esponenti di partito;
 - (iii) candidati per cariche politiche; o
 - (iv) soggetti a conoscenza del fatto che tutto (o parte) del denaro o degli oggetti di valore saranno offerti, dati o promessi, direttamente o indirettamente, ad uno qualsiasi dei soggetti o delle organizzazioni sopra indicati.
- (d) Su richiesta di Cisco, il Partner richiederà ai propri sub-contrattenti, consulenti, agenti o rappresentanti, di sottoscrivere un *FCPA Compliance Statement* contenente dichiarazioni sostanzialmente simili a quelle contenute nel presente Articolo.
- (e) Gli obblighi di tenuta delle registrazioni previsti in capo al Partner nella clausola "Revisione Contabile" di cui al presente Contratto, si applicheranno equamente alle dichiarazioni e alle garanzie rilasciate dal Partner nel presente Articolo, e i diritti di Cisco di procedere alla revisione contabile, così come previsti ai sensi del presente Contratto, si applicheranno all'obbligo del Partner di attenersi alla FCPA e alle altre leggi anti-corruzione.
- (f) Indipendentemente dalle altre disposizioni di cui al presente Contratto, Cisco potrà risolvere il presente Contratto immediatamente con comunicazione scritta, qualora il Partner violi una qualsiasi delle

dichiarazioni e garanzie di cui al presente Articolo. Il Partner provvederà a risarcire e manlevare Cisco per qualsiasi violazione da parte del Partner di qualsiasi Legge Applicabile.

- (g) Per ulteriori informazioni sulla FCPA, consultare il sito <http://www.usdoj.gov/criminal/fraud/fcpa/dojdocb.htm>. Cisco s'impegna a mantenere i più elevati standard di etica aziendale: si prega di segnalare a Cisco qualsiasi motivo di preoccupazione riguardo alla prassi aziendale, scrivendo all'indirizzo ethics@cisco.com, oppure chiamando il servizio gratuito Cisco Helpline in Nord-America 1-877-571-1700 o il seguente numero, valido in tutto il mondo (con addebito della chiamata a Cisco) 001-770-776-5611.

13. **Varie.**

- 13.1 **Foro competente.** La validità, l'interpretazione e l'applicazione del presente Contratto sono regolate dalla legislazione inglese, e ciò non potrà dar luogo a conflitti di legge. Cisco e il Partner accettano la giurisdizione esclusiva dei tribunali inglesi, a patto che le singole parti possano intentare un'azione davanti a una giurisdizione competente per i provvedimenti ingiuntivi provvisori relativi alla protezione dei diritti di proprietà intellettuale e le informazioni riservate. Le parti rinunciano esplicitamente alla Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la Vendita internazionale di merci.
- 13.2 **Cessione.** Né il presente Contratto, né alcuno dei diritti in esso inclusi può essere ceduto dal Partner senza il previo consenso scritto esplicito di Cisco. Qualsiasi tentativo di cessione che violi quanto sopra stabilito non avrà alcun valore legale e implicherà l'immediata risoluzione del Contratto.
- 13.3 **Rapporto tra le parti; Assenza di relazione societaria.** Nel presente Contratto ogni parte agisce come imprenditore indipendente. Mediante tale Contratto non viene creata alcuna agenzia, società, joint venture, dipendenza o rapporto di franchising. Inoltre, esso non dà origine ad alcun rapporto di lavoro tra Cisco e i dipendenti del Partner. Il Partner si impegna a indennizzare e a manlevare da ogni responsabilità Cisco davanti a qualsiasi pretesa o azione legale da parte di qualsiasi dipendente del Partner. Nessuna delle parti ha il diritto o l'autorità di, e pertanto non potrà, assumere o creare obblighi di qualsivoglia natura per conto dell'altra parte, o vincolare l'altra parte in qualsiasi maniera. Nonostante l'utilizzo del termine "Partner" nel presente Contratto, le parti non intendono creare alcuna relazione legale di partnership tra di loro, né dichiareranno davanti a terzi o in altro modo affermeranno l'esistenza di una tale relazione legale.
- 13.4 **Permanenza in vigore.** La Parte A e gli Articoli B.3, B.4, B.6.2, B.6.3, C.2, C.3.3 e da C.4 a C.11 resteranno in vigore anche dopo la scadenza o la risoluzione del presente Contratto.
- 13.5 **Comunicazioni.** Tutte le comunicazioni che devono essere fornite in base a quanto specificato nel presente Contratto dovranno essere inviate (a) dal Partner a contract-notice@cisco.com, e (b) da Cisco all'indirizzo di posta elettronica fornito dal Partner nel Modulo di Registrazione partner. Le comunicazioni verranno considerate ricevute il giorno lavorativo successivo all'invio mediante posta elettronica.
- 13.6 **Applicabilità.** Il Partner conviene che l'indirizzo di posta elettronica fornito corrisponde a una persona che ha la capacità e l'autorità di eseguire il presente Contratto e ogni suo emendamento per conto del Partner. Il Partner e Cisco rinunciano a qualsiasi difesa di validità o applicabilità del presente Contratto che possa basarsi e derivarsi dall'invio e dall'accettazione elettronica del Contratto stesso da parte del Partner. Nel caso in cui il Partner necessiti di un documento cartaceo che testimoni il Contratto, potrà (i) stampare il Contratto accettato oppure (ii) richiedere a Cisco una versione firmata, nel qual caso il Rivenditore dovrà stamparla e restituire a Cisco due (2) copie stampate degli originali del Contratto. Tali originali stampati non verranno considerati accettati da Cisco fino a quando Cisco non restituirà un (1) originale controfirmato al Partner.
- 13.7 **False dichiarazioni.** Conformemente alle indicazioni del presente sottoparagrafo C.13.7, il Partner prende atto e conviene che, con la stipula del presente Contratto, non potrà avvalersi dell'assistenza di Cisco né ricevere tutela, e Cisco non avrà alcuna responsabilità, per quel che riguarda qualsiasi dichiarazione (inclusa qualsivoglia dichiarazione mendace) espressa sia in forma scritta che verbale, da qualsiasi persona (sia essa una parte o meno del presente Contratto) rispetto a quanto espressamente stabilito o riferito nel presente Contratto ("False dichiarazioni"). Nulla di quanto contenuto nel presente Contratto potrà escludere o limitare la responsabilità di Cisco in caso di colpa o dolo. La responsabilità di Cisco rispetto a qualsiasi dichiarazione falsa rispetto ad argomenti importanti, inclusa la capacità di rispettare gli obblighi del presente Contratto, non può essere esclusa, ma è soggetta alle limitazioni stabilite nell'Articolo C.7.

- 13.8 Terzi. Secondo la volontà delle parti del presente Contratto, nessuno dei termini del presente Contratto potrà essere azionato da soggetti diversi dalle parti del presente Contratto in forza del *Contracts (Rights of Third Parties) Act* del 1999.
- 13.9 URL. Il Partner conferma di disporre delle opzioni di accesso, di aver eseguito l'accesso, di aver letto e di approvare le informazioni rese disponibili da Cisco alle pagine/indirizzi/URL Web a cui viene fatto riferimento nel presente Contratto. Il Partner è a conoscenza che Cisco può modificare qualunque indirizzo URL o interrompere la disponibilità di qualsiasi informazione senza obbligo di comunicazione al Rivenditore.
- 13.10 Altre tutele. Tutte le forme di tutela di Cisco specificate nel presente Contratto saranno aggiuntive, e non potranno in alcun caso limitare qualsiasi altro diritto o tutela disponibile, che Cisco si riserva espressamente.
- 13.11 Divisibilità del Contratto. Nel caso in cui una qualsiasi delle condizioni del presente Contratto diventi o venga dichiarata illegale o in altro modo non applicabile da qualsivoglia tribunale di una giurisdizione competente, tale condizione verrà considerata nulla e non valida e verrà eliminata dal Contratto. Tutti le altre condizioni resteranno in vigore e manterranno la piena applicabilità. Indipendentemente da quanto sopra, nel caso in cui ciò diventi applicabile al presente paragrafo e, di conseguenza, il valore del presente Contratto risulti materialmente pregiudicato per almeno una delle parti, in base a quanto determinato da tale parte a sua sola discrezione, la parte interessata potrà rescindere dal Contratto previa comunicazione scritta all'altra parte.

-Fine-